

G. 289 (VII)



1. Caterino Mazzola : Ossidez } 1781.  
   April }
2. Giannambrogio Migliavacca:  
    La reggia d'Imeneo } 1787  
    di Burg Lyonsoul }  
    (Suppl. I. 9-16. 27-30)
3. Mazzola:  
    Amore giustificato } 1792  
    di garbiffurto, Liuba }

UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
SACHSEN-ANHALT  
MAGDEBURG



3,1

AMORE  
GIUSTIFICATO.

FESTA TEATRALE

IN OCCASIONE DELLA FENICIAIR MORE BI

S. A. S.



LA PRINCIPALE

DECA DI

F. DI



S. A. S.

LA PRINCIPALE

DI PARMA

DRESDA

VERBA STANDBERU WERTHAR

1792



# AMORE GIUSTIFICATO.

---

FESTA TEATRALE

IN OCCASIONE DELLE FELICISSIME NOZZE DI

S. A. S.

IL PRINCIPE MASSIMILIANO,

DUCA DI SASSONIA &c.

E DI

S. A. R.

LA PRINCIPESSA CAROLINA

DI PARMA &c.

---

\*—————\*

---

DRESDA,

NELLA STAMPERIA ELETTORALE,

1792.

Die  
gerechtfertigte Liebe.

Ein theatralisches Singspiel

auf

die Hohe Vermählung

Sr. des Prinzen Maximilian,

Herzogs zu Sachsen rc. Durchl.

mit

Ihro Königl. Hoheit,

der Prinzessin Carolina

von Parma rc.

\*—————\*

Dresden,

gedruckt in der Kurfürstlichen Hofbuchdruckerey

1792.

---

## PERSONAGGI.

VENERE.

FLORA.

IL VERNO.

FRONIMO, offia il Senno.

DORIDE.

AMORE, che non parla.

Coro di Oreadi, di Najadi, di Driadi, e di Napee.

Coro di Amorini.

Coro di Aquiloni.

Coro di Zefiri, seguaci di Flora.

---

La Scena è nell' Ifola di Cipro.

---

La Poesia è del Sigr. Mazzolà, Poeta di S. A. S. E. di Saffonia.

La Musica è del Sigr. Naumann, Maestro di Capella di S. A. S. E. di Saffonia.





---

## Personen.

---

Venus.

Flora.

Der Winter.

Phronimus, oder der Verstand.

Doris.

Amor, der nicht spricht.

Chor der Dryaden, Nymphen, Dryaden und  
Nymphen.

Chor der Amoretten.

Chor der Aquilonen.

Chor der Zephyrus, Gefolge der Flora.

---

Die Scene ist auf der Insel Cyprien.

---

Die Poesie ist vom Herrn Mazzola, Kurfürstlichsächsischen Hof-  
theaterdichter.

Die Musik ist vom Herrn Naumann, Kurfürstlichsächsischen  
wirklichen Kapellmeister.

---

---

## SCENA PRIMA.

---

Ameno Paefetto. A destra monte: a manca verdeggianti prati.  
Fra le antiche piante, che coronano la cima del monte, scaturisce larga vena d'acqua, che variamente cadendo fra le inegualianze de' sassi si raccoglie sul piano in un limpido laghetto.

Più avanti masso ricoperto di musco. Quinci, e quindi arbori isolati.

FLORA affisa sul muscoso masso, che annoda insieme vaghi fiori; indi DORIDE, con seguito d'Oreadi.

CORO *in distanza di Oreadi, che non si veggono.*

**L'** Impero sia tolto

A un Nume tiranno,

Che nutre d'affanno,

Che pace non dà.

Flo. Qual tumulto improvviso

Il silenzio interrompe

Di queste piagge amene?

D'oltre quel monte, se non erro, ei viene.

DORIDE,

# Erster Auftritt.

Eine kleine anmuthige Landschaft. Rechts ist ein Berg, links sind blühende Wiesen. Zwischen den bejahrten Bäumen, welche den Gipfel des Berges umkränzen, quillt ein Bach, der sich über schroffe Felsenstücke herabstürzt, auf der Ebene sich sammlet, und in einen kleinen hellspiegelnden See sich ausbreitet.

Vornher liegt ein großer bemooster Stein, und hier und da stehen einzelne Bäume umher.

Flora sitzt auf dem moosigten Steine, und windet Blumenkränze. — Hernach Doris mit Gefolge von Dreaden.

Chor der Dreaden in der Ferne, die man noch nicht sieht.

Des Reiches verlustig  
Seh Amor, der Frevler,  
Der Schöpfer des Kummers,  
Der Räuber der Ruh!

Flora. Was für ein plötzliches Getöse unterbricht die holde Stille dieser anmuthigen Gefilde? Wo ich nicht irre, kommt es dort über den Berg her.

A 3

Doris

*DORIDE, e CORO di Oreadi dall' alto del monte.*

L' Impero sia tolto

A un Nume tiranno,

Che nutre d'affanno,

Che pace non dà.

Alle Oreadi, che scendono il monte, si uniscono le Napée, che corrono dai prati, le Najadi, ch' escono dall' acque del laghetto, e le Driadi, che vengono fuori dai tronchi degli arbori.

*Dor.* Reo fabbro è d'errori,

Che abbaglia le menti;

Ebbrezza è de' cuori,

Che schiavi ci fa.

*CORO.*

L' Impero sia tolto

A un Nume tiranno,

Che nutre d'affanno,

Che pace non dà.

*Dor.* Sola contra l'indegno

Flora mutola resta?

*Flo.* Ingiusta parmi

L'ira, che il cor v'accendendà

*Dor.*

Doris und Chor der Dreaden kommend von der  
Höhe des Berges.

Des Reiches verlustig,

Sey Amor, der Frevler,

Der Schöpfer des Kummers,

Der Räuber der Ruh!

Mit den Dreaden, welche den Berg herabsteigen, ver-  
einigen sich die Nymphen, welche von den Wiesen,  
die Nymphen, welche aus dem kleinen See, und  
die Dryaden, welche aus den Stämmen der Bäu-  
me hinzuströmen.

Er schmiedet nur Kränke,

Verblendet die Seelen,

Berauschet die Herzen,

Macht Sklaven aus uns.

Chor.

Des Reiches verlustig,

Sey Amor, der Frevler,

Der Schöpfer des Kummers,

Der Räuber der Ruh!

Doris. Und nur Flora allein bleibt wider den Unvorsurdi-  
gen stumm?

Flora. Der Zorn, der euer Herz entflammt, scheint mir  
ungerecht zu seyn.

B

Doris.

*Dor.* Ingiusta!

*Flo.* E quali

Son le colpe d'Amor?

*Dor.* D'arco, e di face

Lo vedi armato: questa entro le vene

Deffa fiamma febrile e non dispensa

L'altro arnese altri beni,

Che ferite, e dolor. A Giove note

Le sue colpe, e l'accuse

Saran fra poco.

*Flo.* E che sperate, o Ninfe,

Dal superno Motor?

*Dor.* Farà vendetta

De' suoi nei torti nostri. In varie forme

Errante in sulla terra,

Come piacque al crudel, ei stesso affretto

Spesso a gemer si vide.

*Flo.* E' chiara prova,

Se Amor rimase impune,

Che colpevol non e. Spesso s'accusa

Altri d'un fallo, e noi

Siam del fallo cagion. L'onda più chiara,

Chiusa

Doris. Ungerecht!

Flora. Und was hat denn Amor verschuldet?

Doris. Mit Bogen und Fackel siehst du ihn bewaffnet.  
Diese erregt in den Adern ein fieberhaftes Feuer, und  
jener theilt keine andern Güter, als Wunden und  
Schmerzen aus. Seine Verschuldungen sind dem  
Jupiter bekannt, und im kurzen wird er die Anklagen  
auch erfahren.

Flora. Und was hofft ihr wohl, o Nymphen, von dem  
höchsten Beherrscher?

Doris. Rächen wird er unser erlittnes Unrecht, und  
durch diese Rache zugleich das seinige. Er selbst  
musste in verschiedenen Gestalten, so wie es diesem  
Tyrannen gefiel, auf Erden umher irren, und sah  
sich oft gezwungen, zu seuffzen.

Flora. Und dennoch blieb Amor ungestraft; ein klarer  
Beweis, daß er nichts verbrochen hat. Oft beschul-  
digt man Andre eines Fehlers, den wir selbst verschul-  
det haben. Die hellste Welle verliert in einem un-  
reinen

Chiusa in vaso non terso,  
 L'originaria perde  
 Sua limpidezza. Dove Amor annidi  
 In alma pura e bella,  
 Tutte in quella al fecondo  
 Foco della sua face  
 Fioriscon le virtù. Gli sdegni tempri  
 Più maturo consiglio,  
 Ninfe vezzose; e prima  
 Di proromper all' onte,  
 Esaminate i beni, ond' egli è fonte.  
 De' Celesti e de' mortali  
 La delizia è il Dio d'Amor.  
 Della vita allevia i mali  
 Il vital suo dolce ardor.  
 E' talor cagion di pena;  
 Ma perchè si dee fuggir?  
 Egli amar fa la catena  
 Ed il mal, che fa soffrir.  
 Di ferite ognun si duole:  
 Ognun teme il suo poter,  
 Ma sanarsi alcun non vuole,  
 Perchè perde il suo piacer.

SCENA



reinen Gefäße ihre erste Klarheit. Wo Amor in  
 einer reinen und schönen Seele seinen Wohnsitz auf-  
 schlägt, da blühen in solcher an der fruchtbaren  
 Wärme seiner Fackel alle Tugenden auf. Eine reifere  
 Ueberlegung, o reizende Nymphen, mäßige also eu-  
 ren Zorn; und ehe ihr in Schmähungen ausbrechet,  
 so prüfet erst alle die Wonnegüter, welche von ihm,  
 als dem Urquelle derselben, uns zufließen.

Dieser Erde und des Himmels

Süße Wonne ist Gott Amor,

Und des Lebens Leiden mildert

Amors allgefühlte Glut.

Amor schafft bisweilen Kummer;

Soll man ihn deswegen fliehen?

Er knüpft an die Fesseln Trender,

Blumen an sein Siegerjoch.

Jeder fürchtet seine Pfeile,

Jeder klaget über Wunden;

Keiner aber wünscht Genesung,

Weil in ihr das Leben stirbt.

ab.

\*\*\*\*\*

## SCENA II.

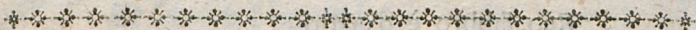
DORIDE, e Coro di Ninfe.

*Dor.* Il farmaco salubre  
 Da noi non si rigetta, e non ci addeſca  
 Ingannevol piacer. Compagne, a Giove  
 Andiam. Non vi ſeduca  
 L'accorto della Diva  
 Molle parlar. Rimanga  
 Chi vuole del tiranno  
 A baciâr le catene,  
 Onde in ſervaggio l'alme abbiette ei tiene.

Da queſte care ſelve  
 Per lui fuggì la pace;  
 Che là dov'è l'audace  
 Ella reſtar non ſa.

Diſprezzo merta un core,  
 Che di ſe perde il freno;  
 E il freno, dov'è Amore,  
 Il cor di ſe non ha.

Reo



## Zweyter Auftritt.

Doris und Chor der Nymphen.

Doris. So wenig wir heilsame Arzeney verwerfen, so wenig lockt uns täuschendes Vergnügen. Auf! Gefährtinnen, mit mir zum Jupiter hin! Laßt euch der Göttrinn schlaue und süße Reden nicht verführen. Wer die Ketten, womit der Tyrann niedrige Seelen in heßlicher Dienstbarkeit gefangen hält, küssen will, wohlan! der bleibe zurück.

Von diesen holden Fluren

Entfloh vor ihm der Friede!

Dem wo der Kühne wandelt,

Da bleibt der Friede nicht.

Das Herz verdient Verachtung,

Das sich nicht selbst beherrschet;

Und da, wo Amor thronet,

Beherrscht kein Herz sich selbst.

Er

Reo fabbro è d'errori,  
 Che abbaglia le menti.  
 Ebbrezza è de' cori,  
 Che schiavi ci fa.

CORO.

L'impero sia tolto  
 A un Nume tiranno,  
 Che nutre d'affanno,  
 Che pace non dà. partono.

SCENA III.

Giardino delizioso corrispondente alla Reggia di Venere.

Alquanto indietro Amore, che arruota uno strale d'oro, circondato da varj Amorini, che portano qual ghirlande di fiori, qual pianticelle balsamiche &c.

VENERE, poi FLORA, e FRONIMO da diversa parte.

*Ven.* **D**ell' aureo stral, che arruoti,  
 L'opra, o figlio, è perfetta.

*Flo.* Amor, t'ascondi.

*Fro.* Fuggi,  
 Amor, da questi colli.

*Flo.*

Er schmiedet nur Känke,  
 Verblendet die Seelen;  
 Berauschet die Herzen,  
 Macht Sklaven aus uns.

### Chor

Des Reiches verlustig  
 Sey Amor, der Frevler,  
 Der Schöpfer des Kummers,  
 Der Räuber der Ruh!

### Dritter Auftritt.

Ein anmuthiger Garten an der Burg der Venus.

Etwas hinterwärts befindet sich Amor, der einen goldnen Pfeil  
 schärft. Um ihn her sind verschiedene Amoretten, von welchen  
 dieser Blumenkränze, jener balsamische Pflänzchen u. s. w. herzu-  
 bringt.

Venus; hernach Flora und Phronimus,  
 von verschiedenen Seiten.

Venus. Der goldne Pfeil, mein Sohn, ist nun voll  
 kommen glitgeschärft.

Flora. Amor, verbing dich.

Phron. Entzieh, Amor; von diesen Hügel.

E

Phron.

*Flo.* In ogni parte  
 Suonan contra il tuo nome  
 Voci di sdegno.

*Fro.* Mille accuse a Giove  
 Le Dee silvestri unite  
 Voglion far contro te.

*Flo.* Della congiura  
 Ridendo vai?

*Fro.* Tranquillo  
 Affili nuovi strali?

*Ven.* A lui son note  
 Le querele, le accuse, e al Trono eccelso  
 Non teme comparir. Sì bella in mente  
 Volge *sublime* impresa,  
 Che gloria e premio avrà, non che difesa.

*Fro.* Quel dardo, io lo conosco, eterna desta  
 In quel sen, ove giunga,  
 Vena di gioja.

*Flo.* E quale  
 Felice cor fia segno all' aureo strale?

*Ven.* Numi, è già noto a voi, che ancor diciolto  
 Da' lacci d'Imeneo vive il minore

De

Flora. Von allen Seiten erschallt Nachgeschrey wider dich.

Phron. Tausend Klagen wider dich schmieden die vereinten Waldnymphen, welche sie beym Jupiter anbringen wollen.

Flora. Und über die Verschöderung lachst du noch?

Phron. Und so ruhig und gelassen schärfst du noch neue Pfeile?

Venus. Ihm sind die Beschwerden und Anklagen bekannt, und er fürchtet nicht, vor dem Throne des Erhabenen zu erscheinen. Ihn beschäftigt ist eine so schöne erhabene Unternehmung, daß solche ihm zuverlässig Ruhm und Belohnung, noch zuverlässiger, Schutz und Rechtfertigung erwerben wird.

Phron. Der Pfeil, ich kenne ihn, öfnet in dem Herzen, wo er hintrifft, einen Quell ewig reiner Freuden.

Flora. Und welches glückliche Herz wird wohl das Ziel dieses besondern Pfeiles seyn?

Venus. Das, ihr Götter, ist euch bekannt, daß, noch frey von Hymens Fesseln, der Jüngste von dreyn

*De' tre Germani ond' Albi*

Va tanto altero, e de' lor pregi adorna

Le rive a lor foggette. A voi pur noto

E di quanto splendore

*La gemina catena*

Fu a lui cagion nel Ciel; ma non ancora

L'opra è perfetta; e, perchè tal si renda,

Convien, ch' arda al suo foco

Pur l'ultimo germoglio.

*Flo.* Ha ben ragione

Amor, se ride.

*Fro.* Innanzi a Giove il nuovo

Farà nobil trofeo

Le Ninfe ammutolir.

*Flo.* Tenero ancora

*Il Giovanetto egregio,*

Fronimo, le tue scole

Già frequentava; e, precorrendo gli anni,

Dalle tue labbra apprese

Ad ordinar le idee,

I detti a misurar.

*Fro.* Unqua non sparfi

Della saggezza i germi in più fecondo,

Docil terreno.

*Flo.*



Brüdern dort lebt, wo die Elbe, stolz auf diese Erhabenen, so majestätisch einherströmt, und mit Ihren Vorzügen die Ihnen unterwürfigen Ufer ausschmückt. Auch ist euch bekannt, welchen glänzenden Ruhm jene zwiefache Verbindung ihm im Olymp erwarb. Allein sein Werk ist noch nicht vollendet; und damit er sein Ziel vollkommen erreiche, so muß an seiner Fackel der letzte Zweig noch entflammen.

**Flora.** So lacht denn Amor wohl mit Recht.

**Phron.** Und so werden dann bey diesem neuen und glorreichen Triumphe die Nymphen vor dem Throne des Jupiters gewiß verstummen.

**Flora.** Noch in Seiner zarten Jugend, Phronimus, besuchte der erhabene Sproßling schon deine Schulen, und lernte, den Jahren zuvorkommend, schon da von deinen Lippen die Ideen ordnen, die Worte wägen.

**Phron.** Nirgends streuete ich den Saamen der Weisheit in einen fruchtbarern und mildern Boden.

*Flo.* Ma in qual parte Amore  
 Spera trovar chi tanto  
 Oltra l'uso terren falga, ch'eguagli  
 In grazia ed in virtù *l'Inclite Spose,*  
 Che d'Albi son del pari  
 Fregio, e decoro?

*Ven.* Là d'Esperia in grembo,  
 Ove con torti giri  
 Povero d'acque, ma di gloria onusto,  
 Campagne apriche il Parma inaffia, e fende,  
 Più *di se stessa* adorna,  
 Che de' fregi regali, ond' è distinta,  
 Vive *beltà celeste.* In *se* raccolta  
 A' studj d'Aretea soltanto intende;  
 Nè vede il foco, che il bel ciglio accende.

Il rossor dal candor indistinto  
 Nel bel viso si mesce e confonde.  
 Dalla rosa ora il giglio par vinto,  
 Ora sembra di lei vincitor.

Varco angusto apre ai detti, al bel riso  
 In due parti corallo diviso.  
 Il *suo* sguardo d'Amor è la face,  
 Il *suo* crin la catena d'Amor.

Quanto

Flora. Wo aber hofft Amor die Würdige zu finden,  
die über das gewöhnliche Ziel der Vollkommenheit sich  
so vorzüglich emporhebt, daß Sie an Anmuth  
und Tugend jenen erhabenen Gattinnen gleiche,  
Die Beide gleiche Zierden des Elbstroms sind?

Venus. Dort, im Schooße Hesperiens, wo in schlän-  
gelnden Gängen, nicht reich an Fluten, doch reich an  
Ruhme, der Parmafluß weite Fluren wässert und  
durchströmet, da lebt, glänzender durch Sich Selbst,  
als durch den irdischen Schmuck, der Sie auszeich-  
net, eine himmlische Schönheit. Ganz in Sich ge-  
lehrt weicht Sie Sich da Aretens Tugendlehren, und  
sieht die Flamme nicht, die Ihr holder Blick entzündet.

Lilien und Rosen blühen —

Blühen so schön auf Ihren Wangen,

Daß ihr anmuthsvoller Wettstreit

Gleichen Sieg und Preis erhält.

Holder Ausdruck, sanftes Lächeln,

Definet Lippen, gleich Korallenz,

Und Ihr Blick ist Amors Zauber,

Amors Fessel ist Ihr Haar.

Und

Quanto poi, ne' suoi rai scintillante,

*Ella* vince ogni Ninfa più bella;

Tanto i pregi del suo bel sembiante

Sono vinti da quelli del cor.

*Flo.* Gli fa gloria la scelta.

*Fro.* Appaga appieno

La scelta il mio desio; ma fa che voli

Presto Amor all' impresa.

*Flo.* Ove più resti,

Al periglio s'espone

D'esser ne' lacci colto

Dalle Ninfe sdegnate; e mal sicura

Rende il troppo indugiar ogni sua cura.

*En.* Ebben, figlio, si parta;

Ma il tuo partir gastigo

Sia delle tue nemiche. In queste verdi

Belle ridenti Sedi

L'almo tuo foco spegni. Il colorato

Lor vago smalto i prati, i sacri boschi

Perdan l'ombre conserte. Un freddo orrore

Copra la terra. Non si scorga intorno

Foglia che la rivesti; e ista Natura il

Nuda qual ionta pingo,

Qual per se fora, un vasto orror solingo.

Con-

Und wie Sie an feltner Schönheit  
 Ueber alle Nymphen sieget:  
 So siegt über Ihre Schönheit  
 Ihres Herzens feltner Werth.

Flora. Die Auswahl macht ihm Ruhm.

Phron. Und meine Wünsche befriedigt diese Auswahl vollkommen. Laß aber nun auch Amor die Unternehmung beschleunigen!

Flora. Weilt er länger hier, so setzt er sich der Gefahr aus, in die Schlingen der Nymphen zu gerathen, und zu langes Zaudern macht seine ganze Unternehmung unsicher.

Venus. Wohlan, mein Sohn, so geh dann. Aber deine Entfernung sey eine Züchtigung deiner Feindinnen! Laß auf diesen grünen, schönen, lachenden Gefilden und Fluren dein wohlthätiges Feuer erlöschen! Es verlieren ihren buntfarbigen reizenden Schmelz die blühenden Wiesen, ihre dichten Schatten die heiligen Wälder! Ein kalter, schaudervoller Schleier überziehe die Erde! Nirgends umher erblicke man ferner grünes Laub, das sie bekleide! und die Natur sey hier kahl, so, wie ich sie schildre, und, wie sie an sich seyn würde, eine weite Einöde, voll grauser Schrecken!

D

Lebt

Contrade svenurate,

Addio: vi lascia Amore.

Fra Ninfe tanto ingrato

Ei più non vuol restar.

*Fro.*

*Flo.*

a 2. Dovunque Amor sen voli,

Mi avrà per su<sup>o</sup> seguace

Della sua bella face

Il lume a vagheggiar.

a 3.

Eterno dolce nodo

Ne tenga ognor amici,

Che solo son felici

Quelli, che fanno amar. partono.

SCENA

Lebt wohl, verwaiste Fluren!

Euch muß nun Amor fliehen;

Bey undankbaren Nymphen

Weist er hier länger nicht.

Phron. } 2. Wohin auch Amor fliehe,  
Flora. }

Da folg' ich ihm, und löse

Um seine schöne Fackel

Und um ihr sanftes Licht.

3.

Knüpf, ewig süße Liebe,

Auf immer unsre Freundschaft!

Nur Der lebt froh und glücklich,

Der rein zu lieben weis.

ab.

\* \* \* \* \*

## SCENA IV.

La Scena rappresenta l'orrido quadro della più rigida stagione dell'anno.

A destra Monte praticabile, ricoperto di neve, e sparso d'arbori senza foglie. A' piedi del monte s'apre ignuda spelonca con acqua gelata, che pende dagli orli superiori dell'imboccatura. Sul davanti aduste serpi. In distanza mare. Neve, che fiocca.

IL VERNO ch' esce dalla Spelonca coll' orrido corteggio degli Aquiloni suoi seguaci.

*Il Ver.* **A**bbiam vinto, Compagni.

Spense alfin la sua face

Amor quindi fuggito, e di que' dritti,

Che il suo nascer mi tolse,

L'uso mi rese. Questa spiaggia porta

Già le vittrici insegne

Del suo nuovo Signor. O voi sostegno

Di mia possanza, che agitando l'ali

Scuotete dal profondo

La terra, il mare, il Ciel, in questi climi

Al mio scettro or soggetti

Ite vagando; delle vostre trombe

Celebri il rauco suono

Le mie leggi, il mio nome, e il nuovo trono.

CORO.



\* \* \* \* \*

## Vierter Auftritt.

Die Scene stellt das schreckliche Gemälde der rauhesten Jahreszeit dar.

Rechts ein gangbarer Berg mit Schnee bedeckt, und hier und da mit entlaubten Bäumen. Am Fuße des Berges öfnet sich eine Eishöle, von oben mit Eiszacken umhangen. Vornher befindet sich verdorrtes Gesträuch, und in der Entfernung das Meer. Es schneiet.

Der Winter kommt aus der Höle mit dem schrecklichen Gefolge der Aquilonen, seiner Begleiter, hervor.

Der Winter. **W**ir haben überwunden, meine Gefährten! Endlich ließ Amor, der von hier entfloh, seine Fackel erlöschen, und gab mir den Gebrauch der Rechte wieder, den seine Geburt mir entzog. Schon trägt diese Gegend die Siegszeichen ihres neuen Beherrschers. Wohlan denn, ihr Stützen meiner Macht, die ihr, sobald ihr die Flügel bewegt, die Erde, das Meer und den Himmel in ihren Grundfesten erschüttert, so stürmt nun hier in diesen meinem Zepfer unterwürfigen Regionen umher, und feyerlich verkündige der rauhe Schall eurer Hörner meine Befehle, meinen Namen, und meine neue Thronbesteigung!

CORO di *Aquiloni*.

L'onde sonanti, e instabili,  
 Che queste arene cingono,  
 Il piè ne' lacci arrestino,  
 Che l'ire nostre stringono;  
 Giacciano mute e immobili  
 In gelido torpor.

Sol abbian moto e ruotino

Per l'aria oscure nuvole:

Sol odasi de' turbini

Lo stridolo fragor.

Gli Aquiloni partono correndo e si disperdono.  
 I venti fischiano; s'alzano oscuri nuvoloni  
 che si accavallano, e mentre questi cambiano  
 l'aspetto del Cielo, cessa la neve.

## SCENA V.

*ILVERNO*, poi *DORIDE*, e le *Ninfe seguaci*.

**O**h come agili, e pronti  
 Adempion i miei cenni; e con qual pompa  
 Di lor tube lo squillo  
 La conquista divulga!

*Dor.*

### Chor der Aquilonen.

Ihr flücht'gen rauschenden Wellen,  
 Von diesen Ufern umschlossen,  
 Euch fesseln unsere Schlingen  
 Des Zornes hier nun zusammen;  
 So liegt nun ohne Bewegung,  
 Verstummt, im Eise erstarrt!

Bewegung haben nur diese  
 Die Luft durchwühlende Wolken;  
 Nur Heulen, Säusen und Brausen  
 Der Stürme — höre das Ohr!

Die Aquilonen zerstreuen sich eiligst umher. Die Win-  
 de pfeifen. Dunkle große Wolken steigen auf, und  
 häufen sich zusammen; und indeß diese die Ansicht  
 des Himmels verändern, hört es auf zu schneien.

### Fünfter Auftritt.

Der Winter. Hernach Doris begleitet  
 von den Nymphen.

**D**ie wie pünktlich und schnell sie meine Winke befol-  
 gen! und mit welchem Pomp der Schall ihrer rau-  
 hen Hörner die Eroberung verbreitet!

Doris.

*Dor.* Ahimè! nella natura  
Qual tristo cambiamento,  
Qual improvviso algor!

*Il Ver.* Di queste rive  
In lui, che vi favella,  
Ravvisate il Monarca. I prati adusti,  
L'onde rapprese, i boschi ignudi ed irti  
Già v'intiman l'esslio. Al mio cospetto  
Non avvi chi resista. Io nelle vene  
Del sangue e della vita  
Sospendo il giro; e già fra poco, in questi  
Ermi deserti campi

Non fia che piè morra: orma più stampi.

Non invidia al Dio dell'onde

Il poter del suo tridente;

Se il nocchier nel mar confonde,

Io dò legge al suo furor.

La sua folgore mortale

Non invidia al gran Tonante:

Sulla terra a Giove uguale

Io do morte e spiro orror.

parte.

SCENA

Doris. O weh! welche traurige Veränderung in der Natur! welche plötzliche erstarrende Kälte!

Der Winter. In Dem, der igt spricht, erkennt den Beherrscher dieser Ufer. Die verdorrten Wiesen, die geronnenen Wellen, die kahlen und rauhen Wälder verkündigen euch schon eure Verbannung. Keint Sterblicher vermag meinem Anblick zu widerstehen. Ich hemme in den Adern den Umlauf des Bluts, und die Bewegung des Lebens. Und bald wird diese einsamen und öden Gefilde kein sterblicher Fuß mehr betreten.

Ich beneide nicht Neptunen,  
Nicht des Drenzaek's Macht beneid' ich;  
Denn wird er des Meeres Schrecken  
So tobt er durch meine Macht.

Auch beneid' ich nicht den Donn'rer  
Um die tödtlichen Geschosse;  
Gleich dem Jupiter, verbreit' ich  
Tod und Schrecken um mich her.

ab.

E

Sechster

## SCENA VI.

DORIDE, poi FLORA, e FRONIMO.

*Dor.* Si fan pregio i Tiranni  
Dell' orror, che li cinge.

*Flo.* I frutti mira  
Della fuga d' Amor.

*Fro.* Seco partendo  
Egli trasse ogni bene.

*Flo.* Il fuol felice,  
Ov' ei ritenne il volo,  
Io vado ad abitar.

*Fro.* Questi deserti  
Abbandono ancor io.

*Dor.* Di sua partenza  
Dunque effetto è l' orrore,  
Che ne circonda?

*Fro.* Per lui solo attivo  
Dell' industre Natura  
E' il versatile ingegno: il perno ei gira  
Della gran ruota eterna  
Che move terra, e Cielo; e dove manchi  
D' Amor il foco v'è di morte il gelo.

*Dor.*

\*\*\*\*\*

## Sechster Auftritt.

Doris. Hernach Flora und Phronimus.

Doris. Die Tyrannen rühmen sich noch der Schrecken,  
die sie verbreiten.

Flora. Hier sieh nun die Früchte der Flucht des Amors!

Phron. Seine Entfernung entfernte zugleich alle seine  
Bonnegüter von uns.

Flora. In der glücklichen Gegend, wohin er seinen Flug  
nahm, da will ich auch wohnen.

Phron. Auch ich verlaße diese Wüsteneyen.

Doris. So sind denn die Schrecken, die uns umgeben,  
Folgen seiner Entfernung?

Phron. Durch ihn allein ist der strebende Geist der schaf-  
fenden Natur thätig. Er dreht die Aere des großen  
ewigen Rades, das Himmel und Erde beweget; und  
wo Amors Feuer nicht hinstrahlt, da ist Erstarrung  
und Tod.

mon I

E 2

Doris.

*Dor.* Dunque gelar è forza,  
O nel foco avvampar?

*Flo.* Colpa è del lume,  
Se la farfalla in quello arde le piume?

*Dor.* Erra la mente de' tuoi falli ignara  
Sol perchè Amor l'offusca

*Fro.* Ei la rischiara.

Amor, desio del bello,

Addombra in terra all'alma

L'eterno di bellezza alto modello;

E mentr'egli l'accende,

L'estolle al gran principio, ond'ella scende.

Come mille il sol d'Aprile

Vaghi fiori fa spuntar,

Così Amor fa in cor gentile

Mille pregi germogliar.

D'esser amato

La dolce brama,

Ciò ch'è più grato,

Ciò che più s'ama,

L'ingegno stimola

A investigar.

L'uom



**Doris.** Also muß man entweder im Eise erstarren, oder im Feuer verbrennen?

**Flora.** Ist das Licht daran schuld, wenn die Motte sich an demselben die Flügel verbrennt?

**Doris.** So irret der Verstand, und weiß es nicht, daß Amor ihn verblendet.

**Phron.** Er klärt ihn vielmehr auf. Amor, das Verlangen nach Schönheit, stellt der Seele auf Erden einen Schattenriß von dem erhabenen Urbilde der ewigen Schönheit dar, und indem er das Herz entzündet, hebt er den Geist bis zum großen Ursprunge seines Daseyns empor.

Wie der Frühlingsstrahl den Fluren  
Tausend schöne Blumen schenket,  
So schenkt Amor edeln Herzen  
Tausend Früchte seltner Art.

Die süße Sehnsucht,  
Geliebt zu werden,  
Beseelt den Scharfsinn,  
Ganz zu erforschen,  
Was, zu gefallen,  
Schön — reizend ist.

L'uom rozzo e ruvido,  
Se Amor l'accese,  
Si rende amabile,  
Divien cortese:  
E senfi nobili  
Fa in se pregiar.

Senza l'affetto,  
Che Amor ispira,  
Chiudendo in petto  
Sol odio ed ira,  
Quai belve gli uomini  
Farian tremar.

Ma le scambievoli  
Dolci catene,  
Onde Amor l'anime  
Avvinte tiene,  
Qual Dio benefico  
Fan l'uomo amar.

Come mille il Sol d'Aprile  
Vaghi fiori fa spuntar,  
Così Amor fa in cor gentile  
Mille pregi germogliar.

Dor.

Den rohen Menschen  
 Macht Amors Feuer  
 Geschmeidig, liebreich;  
 Er wird gefällig,  
 Schätzt edle Triebe,  
 Fühlt ihren Werth.

Und löst Amor  
 Nicht süße Triebe  
 In Menschenherzen:  
 So würden Menschen,  
 Voll Mut und Rache,  
 Wie Thiere seyn.

Allein die Ketten,  
 Mit welchen Amor  
 Die Seelen fesselt,  
 Sind Reiz, daß Menschen  
 Wohlthätig lieben,  
 So, wie ein Gott.

Wie der Frühlingsstrahl den Thuren  
 Tausend schöne Blumen schenket,  
 So schenkt Amor edeln Herzen  
 Tausend Früchte seltner Art.

Doris.

*Dor.* Mi confesso convinta,  
 Rea mi chiamo; ed al cieco ingiusto sdegno  
 Già succede il dolor. Or qual consiglio,  
 Perch' ei rieda, e al fallir perdon non neghi?

*Fro.* Aboliscan l'ingiuria umili preghi.

DORIDE poi CORO.

Alma di quanto vive,  
 D'ogni piacere Autore,  
 Pietoso il nostro errore  
 Ti piaccia perdonar.

*Flo.* }  
*Fro.* } a3. O tu che in sen ci fiedi,  
*Dor.* } E scorgi il loro duolo,  
 E scorgi il <sup>loro</sup> <sub>nostro</sub> duolo,  
 Perdona, e queste Sedi  
 Ricorna ad abitar.

TUTTI.

Alma di quanto vive,  
 D'ogni piacer Autore,  
 Pietoso il <sup>loro</sup> <sub>nostro</sub> errore  
 Ti piaccia perdonar.

S' ode in lontananza soave armonia: le nubi  
 a poco a poco si diradano.

SCENA

**Doris.** Ich gestehe es, ich bin überzeugt, ich habe ge-  
fehlt; und schon folgt auf den blinden, ungerechten  
Zorn Schmerz und Reue. Was aber nun für ein  
Rath, daß er zurückkehre, und den Fehler verzeihe?  
**Phron.** Demüthige Bitten tilgen die Beleidigung.

**Doris.** Hernach Chor. Dor

Du Schöpfer alles Lebens,  
Du Urquell aller Freuden,  
Verzeihe unsern Fehler,  
Verzeih aus Mitleid ihn!

**Flora.** }  
**Phron.** }  
**Doris.** }

2. Der unser Herz bewohnet,

Und ihrenummer siehet —

Gott Amor, ach! verzeihe,

Komm, wohne wieder hier!

**Alle.**

Du Schöpfer alles Lebens,

Du Urquell aller Freuden,

Verzeihe ihren Fehler,  
unsern Fehler,

Verzeih aus Mitleid ihn!

Man hört in der Ferne eine liebliche Musik. Der  
Himmel hellert sich allmählig wieder auf.

V. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

F

Sieben-

SCENA VII.

*Detti, il VERNO e gli Aquiloni, poi VENERE  
e AMORE con seguito d' Amorini.*

Dor Qual foave armonia!

*Il Ver.* Accorrete miei fidi.

Raggio di pura luce

Tepid' aura, risveglia Il mio periglio

Raccenda il vostro sdegno.

A voi, prodi, confido onor, e regno.

— *CORO degli Aquiloni.*

Per l'aria dense ruotino

Pesanti oscure nuvole,

Ed odasi de' turbini

Lo stridulo fragor.

*Se ode di nuovo la stessa armonia. Le nubi  
a poco a poco si dileguano ed appare il  
Carro di Venere, ove la Dea siede con  
suo figlio Amore circondata d' Amorini.  
Indi il torrido quadro dell' Inverno si cambia in  
quello della più ridente Primavera.*

VENERE

## Siebenter Auftritt.

Die Vorigen. Der Winter und die Aquilonen.  
Hernach Venus und Amor mit Gefolge  
von Amoretten.

Doris. **D**welche sanfte harmonische Töne!

Der Winter. Herbey, meine Getreuen! Der heitre  
Strahl der Sonne weckt ist die Wüste wieder. Auf  
denn! meine Gefahr entflamme euren Zorn aufs neue!  
Euch Tapfern vertraue ich Ehre und Reich.

### Chor der Aquilonen.

Verdoppelt thürmen sich finstre  
Die Luft durchwalzende Wolken;  
Geheul und Brausen der Stürme  
Durchsaus' aufs neue die Luft!

Man hört die nämliche Musik wieder. Die Wolken  
zertheilen sich allmählig, und der Wagen der Ve-  
nus erscheint, wo die Göttin mit ihrem Sohn  
Amor sitzt, umgeben von Amoretten. Das schreck-  
liche Gemälde des Winters verwandelt sich in das  
anmuthsvolle des lachenden Lenzen.

\*\*\*\*\* VENERE e CORO d'Amorini. \*\*\*\*\*

Pace vi rende

Placato Amor.

Il Sol riprende

Il suo splendor.

FRONIMO, FLORA, DORIDE e Ninfe.

Già Primavera

Di fior s'adorna:

Ai prati torna

Il primo onor.

Il VERNO e CORO d'Aquiloni.

Ah qual mi scende

Dolcezza al cor!

Mal ci difende

Freddo rigor.

Mentre questi perdono a poco a poco il loro  
furore, il Carro s'abbassa fino a terra.

*Venere, Amore* e gli Amorini discendono.

*Flo.* Nel mirarti rivivo.

*Fro.* Nuova vita riprendo.

*Dor.* A quell'arco possente omaggio io rendo.

*Il Ver.*



### Venus und Chor der Amoretten.

Versöhnet schenkt Amor  
Den Frieden euch wieder;  
Die Sonne strahlt wieder  
Im vorigen Glanz.

### Phronimus, Flora, Doris und Nymphen.

Schon schmückt sich der Frühling  
Mit lieblichen Blumen;  
Schon prangen die Wiesen  
Im vorigen Flor.

### Der Winter und Chor der Aquilonen.

O welche Gefühle  
Entzückender Anmuth! —  
Uns schützt die Strenge  
Der Kälte nicht mehr.

Indes diese allmählig ihre Wut verlieren, läßt sich der  
Waaen auf die Erde nieder. Venus, Amor und  
die Amoretten steigen aus.

Flora. Ha! bey deinem Blicke lebe ich wieder auf.

Phron. Und ich fühle neues Leben.

Doris. Auch ich huldige nun deinem mächtigen Bogen  
gern.

*Il Ver.* Domator de' più forti,  
 Di doppio gelo armato  
 Teco contrasto in vano,  
 Che il tuo divino aspetto  
 Il gelo stempra, e a te mi fa soggetto.

*Ven.* Di lauro e mirto al figlio  
 Nuovi ferti intrecciate. Ei riede a voi  
 Dopo sì bella impresa,  
 Che ammutir fa le accuse. A lui congiunta  
 Virtù fila i suoi lacci. Ella ministra  
 Fatta d'Amor già strinse  
 D'indissolubil nodo  
 Di Fronimo all' ALUNNO  
 LEI, che le crebbe a lato,  
 E tal splendè vestita  
 Del divino suo lume  
 Che in quel fulgor par ELLA stessa un Nume.

*Flo.* MASSIMILIANO dunque? —

*Fro.* Dunque è ver CAROLINA? —

*Ven.* Sì, Numi, l'uno all'altra il Ciel destina.

*Flo.* Albi felice!

*Fro.* Quanti beni a lui  
 Van preparando tante insieme unite  
 Belle virtù!

*Ven.*

Der Winter. Gegen dich, du Bezwinger der Starken,  
kämpfe ich, sogar mit zwiefachem Eise gerüstet, ver-  
ringere dich; dein göttlicher Blick schmilzt alles Eis, und  
macht mich dir unterwürfig.

Venus. Wohlan! windet meinem Sohne neue Lorbeer- und  
Myrtenkränze. Er kehrt jetzt nach einer so schönen Un-  
ternehmung zu euch zurück, daß dieselbe alle Anklagen  
niederschlägt. Mit der Tugend sticht er seine Blu-  
menketten, und so fesselte sie, ist seine Dienerin, mit  
unaufsöblichen Banden den Erhabenen Jügling des  
Phronimus an jene himmlische Schöne, Die an  
ihrer Seite aufwuchs, und, in ihr göttliches Licht  
gekleidet, so einherstrahlt, daß in diesem Glanze Sie  
Selbst eine Gottheit zu seyn scheint.

Phron. Maximilian also —

Flora. Als Carolina —

Venus. Ja, o Götter; diese Erhabenen bestimmt der  
Himmel für einander.

Flora. O glücklicher Eßstroph! —

Phron. O welche zahlreiche Wonnegüter werden so viele  
schöne vereinte Tugenden ihm schenken!

Venus.

*Ven.* Di liete voci echeggi  
 L'una e l'altra sua riva; e sempre verde  
 L'**AUGUSTA PIANTA**, ond'egli siede all'ombra,  
 Sempre fiorisca; e come  
 I Secoli trascorsi  
 Appendon riverenti ai rami suoi  
 D'armi vinte trofei, ferti d'alloro,  
 E fiorite ghirlande  
 Di pacifico olivo;  
 Così pari ai verusti  
 Sieno i futuri d'alta gloria onusti.  
 Dal bel triplice **INNESTO**  
 Nascano vaghi a gara  
 Nuovi **GERMOGLI**, e tanti  
 Che della **PIANTA** l'ampia **ECCELSA MOLE**  
 S'accresca sempre, finchè giri il Sole.  
 Del **TRONCO AUGUSTO** all'ombra  
 Dell'Arti il Coro siede.  
 Cerere là si vede,  
 Che colla Pace stà.  
 Virtù alle Grazie unita  
 Là dolcemente impera,  
 E quanto è men severa  
 Più amabile si fa.

Flo.

Venus. Von Tönen des frohesten Jubels wiederhallen seine  
 Ufer! und stets blühe der Erhabene Stamm, in  
 Dessen Schatten er fließet! So wie die verfloßnen  
 Jahrhunderte voll Ehrfurcht Seine grünenden Aeste  
 mit ruhmvollen Trophäen, Lorbeerkränzen und Gir-  
 landen von der Palme des Friedens schmücken: eben  
 so müssen auch die zukünftigen mit reichen Bierden er-  
 habenen Ruhmes sie umglänzen! Und wetteifernd ent-  
 sprießen aus der schönen Dreyfachen Verbindung  
 neue und so zahlreiche Zweige, daß der Erhabene  
 glorreiche Baum Sich stets vergrößere, so lange  
 die Sonne läuft!

Dort, unter Seinem Schatten,  
 Da sitzt das Chor der Künste;  
 Da wohnt der holde Friede,  
 Und Ceres neben ihm.

Ganzt herrschet da die Tugend,  
 Von Grazien umgeben,  
 Und immer lebenswird'ger,  
 Je milder sie regiert.

S

Flora.

*Flo.* Doride, quanto ascolti  
Tutto è merto d'Amore.

*Dor.* Ammutisco confusa.

*Fro.* A lui la terra  
Dee quanto ha di più vago, il Cielo il moto  
Dell' armoniche Sfere, e l'uom i pregi  
Dello spirto, e del cor. In varj modi  
Alfin tutto d'Amor canta le lodi.

ATTORI e CORO.

Un favor degli Astri amici  
Son i lacci, ond' egli annoda.  
Per vederne Amor felici  
Toglie a noi la libertà.

*Ven.* Sol diviene Amor crudele  
Quando lascia in abbandono;  
Ed invola il dolce dono  
Delle sue felicità.

Ma catene son per esso  
Le virtù de' Saggi amanti;  
Onde avvinto ognor appresso,  
SPOSI ECCELSI, a voi farà.

TUTTI.



Flora. Doris, was du da hörst, das alles sind Amors  
Verdienste.

Doris. Beschämt verstumme ich.

Phron. Ihm verdankt die Erde alle ihre Anmuth und  
Reize, der Himmel die Bewegung seiner harmonischen  
Sphären, der Mensch den Werth seines Geistes und  
Herzens; und auf mannichfaltige Art singt die ganze  
Natur Amors Lob und Ehre.

### Chor.

Bloße Huld des gürtgen Himmels  
Sind die Banden, die er knüpfet;  
Nur um glücklich uns zu sehen,  
Legt uns Amor Fesseln an.

Venus. Dann allein wird Amor grausam,  
Wann er sich von uns entfernt,  
Und sein süßes Glück uns raubet,  
Dieses göttliche Geschenk.

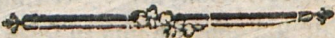
Jugendreize weiser Liebe  
Macht er aber nur zu Fesseln:  
Drum, Erhabnes Paar, so wird er  
Ewig, ewig um Euch seyn.

---

---

**TUTTI.**

Un favor degli Altri amici  
Son i lacci, ond'egli annoda.  
Per vederne Amor felici  
Toglie a noi la libertà.

**FINE.**  




---

Alle.

Bloße Huld des gütigen Himmels  
Sind die Banden, die er knüpft:  
Nur um glücklich uns zu sehen,  
Legt uns Amor Fesseln an.

E n d e.

---

—————

1111

Das ist die erste Seite  
des Buches und die  
erste Seite des ersten  
Buches.

1111

—————







Td 1700 (7)

ULB Halle

3

001 833 170

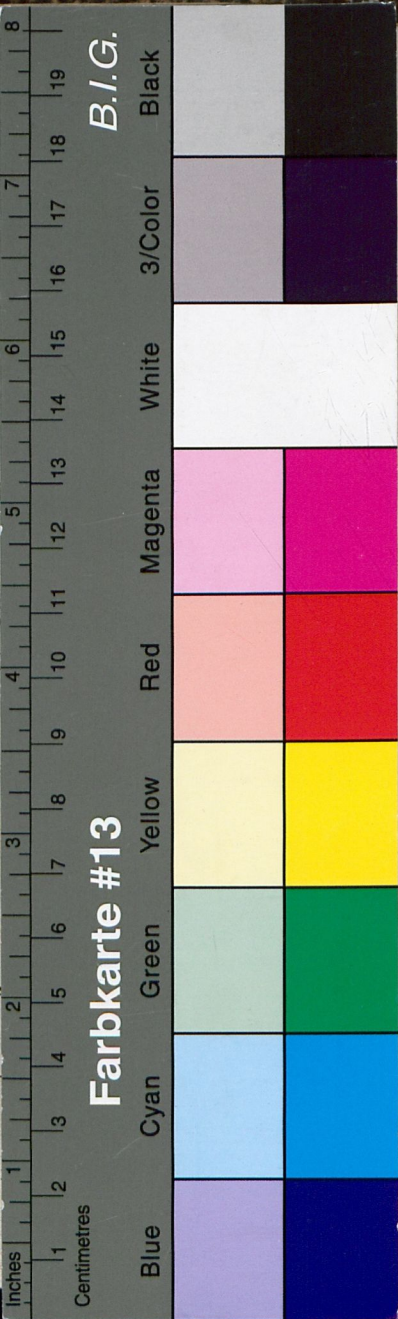


Sb.

m.l.







Die  
gerechtfertigte Liebe.

Ein theatralisches Singspiel  
auf  
die Hohe Vermählung  
Sr. des Prinzen Maximilian,  
Herzogs zu Sachsen u. Durchl.  
mit  
Ihro Königl. Hoheit,  
der Prinzessin Carolina  
von Parma u.

Dresden,  
gedruckt in der Kurfürstlichen Hofbuchdruckerey  
1792.

